Rom

Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	Τί	οὖν	τὸ	περισσὸν	τοῦ	Ἰουδαίου?	ἢ	τίς	ἡ	ὠφέλεια	τῆς
	ምን	እንግዲያስ	-ያ	ጥራት	የ	አይሁዳዊ	ወይም	ምን	-ያ	ጥቅም	የ
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622	G3588

περιτομῆς?
ግዝረት
G4061

> እንግዲህ የአይሁዳዊ ብልጫው ምንድር ነው? ወይስ የመገረዝ ጥቅሙ ምንድር ነው? በሁሉ ነገር ብዙ ነው።

2	πολὺ	κατὰ	πάντα	τρόπον,	πρῶτον	μὲν	γὰρ	ὅτι	ἐπιστεύθησαν	τὰ
	ብዙ	በ	ሁሉ	መንገድ	በ-መጀመሪያ	በ-እርግጥ	ምክንያቱም	ምክንያቱም	ተተማመኑ	-ያ
	G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588

λόγια	τοῦ	Θεοῦ.
ቃላት	የ	አምላክ
G3051	G3588	G2316

> አስቀድሞ የእግዚአብሔር ቃላት አደራ ተሰጡአቸው። ታዲያ ምንድር ነው?

3	τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν	πίστιν
	ምን	ምክንያቱም	ከ	አልአመኑ	አንዶች	አይ	-ያ	አለ-ማምነት	የ-እነርሱ	-ያ	እምነት
	G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588	G4102

τοῦ	Θεοῦ	καταργήσει?
የ	አምላክ	ይሠርዘውል
G3588	G2316	G2673

> የማያምኑ ቢኖሩ አለማመናቸው የእግዚአብሔርን ታማኝነት ያስቀራልን?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος	ψεύστης,
	አይ	አይሆንም	ይሁን	ግን	-ያ	አምላክ	እውነተኛ	ሁሉ	ግን	ሰው	ውሸትኛ
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444	G5583

καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις
እንደ	ተጻፈ	ስለዚህ	እንደ	ትጸድቅ	በ	-ያ	ቃላት	የ-አንተ	እና	ታሸንፋለህ
G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056	G4771	G2532	G3528

ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
በ	-ያ	መ-ፈረድ	አንተ
G1722	G3588	G2919	G4771

> እንዲህ አይሁን፤ በቃልህ ትጸድቅ ዘንድ ወደ ፍርድ በገባህም ጊዜ ትረታ ዘንድ ተብሎ እንደ ተጻፈ፥ ሰው ሁሉ ውሸተኛ ከሆነ እግዚአብሔር እውነተኛ ይሁን።

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί	ἐροῦμεν?
	ከ	ግን	-ያ	ዓመፃ	የ-እኛ	የ-አምላክ	ጽድቅ	ያሳየል	ምን	እንላለን
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101	G2046

μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω.
አይ	ዓመፀኛ	-ያ	አምላክ	-ያ	የ-ሚያመጣ	-ያ	ቁጣ	በ	የ-ሰው	እላለሁ
G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G0444	G3004

> ነገር ግን ዓመፃችን የእግዚአብሔርን ጽድቅ የሚያስረዳ ከሆነ ምን እንላለን? ቍጣን የሚያመጣ እግዚአብሔር ዓመፀኛ ነውን? እንደ ሰው ልማድ እላለሁ።

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
	አይ	አይሆንም	አለያያ	እንዴት	ይፈርዳል	-ያ	አምላክ	-ያ	ዓለም
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

> እንዲህ አይሁን፤ እንዲህ ቢሆን እግዚአብሔር በዓለም እንዴት ይፈርዳል?

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
	ከ	ግን	-ያ	እውነት	የ	አምላክ	በ	-ያ	የ-እኔ	ውሸት	በሌጠ
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
ለ	-ያ	ክብር	የ-እርሱ	ምን	አሁንም	እኔም	እንደ	ኃጢአተኛ	እፈረዳለሁ
G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

> በእኔ ውሸት ግን የእግዚአብሔር እውነት ለክብሩ ከላቀ ስለምን በእኔ ደግሞ እንደ ኃጢአተኛ ገና ይፈርድብኛል?

8	καὶ	μή,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς	λέγειν,
	እና	አይ	እንደ	እንሰደባለን	እና	እንደ	ይላሉ	አንዶች	እኛን	እንዲንል
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473	G3004

ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ	κρίμα
ምክንያቱም	እናድርግ	-ያ	ክፋት	ስለዚህ	ይመጣ	-ያ	መልካም	የ-እነርሱ	-ያ	ፍርድ
G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739	G3588	G2917

ἔνδικόν	ἐστιν.
ጻድቅ	ነው
G1738	G1510

> ስለ ምንስ መልካም እንዲመጣ ክፉ አናደርግም? እንዲሁ ይሰድቡናልና አንዳንዱም እንዲሁ እንድንል ይናገራሉና። የእነርሱም ፍርድ ቅን ነው።

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους	τε
	ምን	እንግዲያስ	እንበልጣለን	አይ	ፈጽሞ	አስቀድሞ-ከሰስን	ምክንያቱም	አይሁዳውያን	ደግሞ
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453	G5037

καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.
እና	ግሪኮችን	ሁሉን	ከ	ኃጢአት	እንደ-አሉ
G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510

> እንግዲህ ምን ይሁን? ከእነርሱ እንበልጣለንን? ከቶ አይደለም፤ አይሁድም የግሪክ ሰዎችም ሁሉ ከኃጢአት በታች እንደ ሆኑ አስቀድመን ከሰናቸዋልና፤

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	እንደ	ተጻፈ	ምክንያቱም	የለም	አለ	ጻድቅ	አንድም	አንድ
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

> እንዲህ ተብሎ እንደ ተጻፈ።

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν	Θεόν.
	የለም	አለ	-ያ	የ-ሚአስተውል	የለም	አለ	-ያ	የ-ሚፈልግ	-ያ	አምላክን
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588	G2316

> ጻድቅ የለም አንድ ስንኳ፤ አስተዋይም የለም፤ እግዚአብሔርን የሚፈልግ የለም፤ ሁሉ ተሳስተዋል፥

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ποιῶν	χρηστότητα,	οὐκ
	ሁሉ	አደሩ	አብረው	ከንቱ-ሆኑ	የለም	አለ	-ያ	የ-ሚያደርግ	ቸርነት	የለም
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588	G4160	G5544	G3756

ἔστιν	ἕως	ἑνός.
አለ	እስከ	አንድ
G1510	G2193	G1520

> በአንድነትም የማይጠቅሙ ሆነዋል፤ ቸርነት የሚያደርግ የለም፥ አንድ ስንኳ የለም።

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν	ἐδολιοῦσαν;	ἰὸς
	መቀብር	የ–ተከፈተ	–ያ	ጀሮሮ	የ–እነርሱ	በ–ያ	ምላሶች	የ–እነርሱ	ያስታል	መርዝ
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100	G0846	G1387	G2447

ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;
የ–እብቦች	ከ	–ያ	ከንፈሮች	የ–እነርሱ
G0785	G5259	G3588	G5491	G0846

> ጉሮሮአቸው እንደ ተከፈተ መቃብር ነው፥ በመላሳቸውም ሸንግለዋል፤ የእባብ መርዝ ከከንፈሮቻቸው በታች አለ፤

14	ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
	የ–እነርሱ	–ያ	አፍ	እርግማን	እና	መራራ	ተሞላል
	G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

> አፉቸውም እርግማንና መራርነት ሞልቶበታል፤

15	ὀξεῖς	οἱ	πόδες	αὐτῶν,	ἐκχέαι	αἷμα;
	ፈጣኞች	–ያ	እግሮች	የ–እነርሱ	ደም–ለ–ማፍሰስ	ደም
	G3691	G3588	G4228	G0846	G1632	G0129

> እግሮቻቸው ደምን ለማፍሰስ ፈጣኖች ናቸው፤

16	σύντριμμα	καὶ	ταλαιπωρία	ἐν	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν;
	ውድመት	እና	መከራ	በ	–ያ	መንገዶች	የ–እነርሱ
	G4938	G2532	G5004	G1722	G3588	G3598	G0846

> ጥፋትና ጉስቁልና በመንገዳቸው ይገኛል፥

17	καὶ	ὁδὸν	εἰρήνης	οὐκ	ἔγνωσαν;
	እና	መንገድ	የ–ሰላም	አላወቁም	አላወቁም
	G2532	G3598	G1515	G3756	G1097

> -

18	οὐκ	ἔστιν	φόβος	Θεοῦ	ἀπέναντι	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
	የለም	አለ	ፍራት	የ–አምላክ	በ–ፊት	የ	አይኖች	የ–እነርሱ
	G3756	G1510	G5401	G2316	G0561	G3588	G3788	G0846

> የሰላምንም መንገድ አያውቁም። በዓይኖቻቸው ፊት እግዚአብሔርን መፍራት የለም።

19	Οἴδαμεν	δὲ,	ὅτι	ὅσα	ὁ	νόμος	λέγει,	τοῖς	ἐν	τῷ	νόμῳ	λαλεῖ,
	እናውቃለን	ግን	ምክንያቱም	ሁሉ	–ያ	ሕግ	የ–ሚል	ለ–ያ	በ	–ያ	ሕግ	ይናገራል
	G1492	G1161	G3754	G3745	G3588	G3551	G3004	G3588	G1722	G3588	G3551	G2980

ἵνα	πᾶν	στόμα	φραγῇ,	καὶ	ὑπόδικος	γένηται	πᾶς	ὁ	κόσμος	τῷ	Θεῷ.
ስለዚህ	ሁሉ	አፍ	ይዘጋ	እና	ታች–ፍርድ	ይሆን	ሁሉ	–ያ	ዓለም	ለ–ያ	አምላክ
G2443	G3956	G4750	G5420	G2532	G5267	G1096	G3956	G3588	G2889	G3588	G2316

> አፍም ሁሉ ይዘጋ ዘንድ ዓለምም ሁሉ ከእግዚአብሔር ፍርድ በታች ይሆን ዘንድ ሕግ የሚናገረው ሁሉ ከሕግ በታች ላሉት እንዲናገር እናውቃለን፤

20	διότι	ἐξ	ἔργων	νόμου,	οὐ	δικαιωθήσεται	πᾶσα	σὰρξ	ἐνώπιον	αὐτοῦ;	διὰ
	ስለዚህ	ከ	ሥራዎች	ሕግ	አይ	ይጸድቅም	ሁሉ	ሥጋ	በ–ፊት	የ–እርሱ	በ
	G1360	G1537	G2041	G3551	G3756	G1344	G3956	G4561	G1799	G0846	G1223

γὰρ	νόμου	ἐπίγνωσις	ἁμαρτίας.
ምክንያቱም	ሕግ	እውቀት	ኃጢአት
G1063	G3551	G1922	G0266

> ይህም የሕግን ሥራ በመሥራት ሥጋ የለበሰ ሁሉ በእርሱ ፊት ስለማይጸድቅ ነው፤ ኃጢአት በሕግ ይታወቃልና።

21	Νυνὶ	δὲ,	χωρὶς	νόμου,	δικαιοσύνη	Θεοῦ	πεφανέρωται,	μαρτυρουμένη	ὑπὸ
	አሁን	ግን	ያለ	ሕግ	ጽድቅ	የ–አምላክ	ተገለጠ	የ–ተመሰከረ	በ
	G3570	G1161	G5565	G3551	G1343	G2316	G5319	G3140	G5259

τοῦ	νόμου	καὶ	τῶν	προφητῶν;
–ያ	ሕግ	እና	–ያ	ነቢያት
G3588	G3551	G2532	G3588	G4396

> አሁን ግን በሕግና በነቢያት የተመሰከረለት የእግዚአብሔር ጽድቅ ያለ ሕግ ተገልጦአል፥

22	δικαιοσύνη	δὲ	Θεοῦ	διὰ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	πάντας	τοὺς
	ጽድቅ	ግን	የ–አምላክ	በ	እምነት	የ–ኢየሱስ	ክርስቶስ	ለ	ሁሉ	–ያ
	G1343	G1161	G2316	G1223	G4102	G2424	G5547	G1519	G3956	G3588

πιστεύοντας.	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολή.
ለ–ሚያምኑ	አይ	ምክንያቱም	አለ	ልዩነት
G4100	G3756	G1063	G1510	G1293

> እርሱም፥ ለሚያምኑ ሁሉ የሆነ፥ በኢየሱስ ክርስቶስ በማመን የሚገኘው የእግዚአብሔር ጽድቅ ነው፤ ልዩነት የለምና፤

23	πάντες	γὰρ	ἥμαρτον	καὶ	ὑστεροῦνται	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,
	ሁሉ	ምክንያቱም	ኃጢአት–ሠሩ	እና	አጥረው	–ያ	ክብር	የ	አምላክ
	G3956	G1063	G0264	G2532	G5302	G3588	G1391	G3588	G2316

> ሁሉ ኃጢአትን ሠርተዋልና የእግዚአብሔርም ክብር ጎድሎአቸዋል፤

24	δικαιούμενοι	δωρεὰν	τῇ	αὐτοῦ	χάριτι,	διὰ	τῆς	ἀπολυτρώσεως	τῆς	ἐν
	የ–ሚጸድቁ	በ–ስጦታ	በ–ያ	የ–እርሱ	ጸጋ	በ	–ያ	ቤዛት	–ያ	በ
	G1344	G1432	G3588	G0846	G5485	G1223	G3588	G0629	G3588	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ,
ክርስቶስ	ኢየሱስ
G5547	G2424

> በኢየሱስ ክርስቶስም በሆነው ቤዛነት በኩል እንዲያው በጸጋው ይጸድቃሉ።

25	ὃν	προέθετο	ὁ	Θεὸς	ἱλαστήριον,	διὰ	[τῆς]	πίστεως	ἐν	τῷ	αὐτοῦ
	እርሱን	አቀረበ	–ያ	አምላክ	ያግኙን	በ	–ያ	እምነት	በ	–ያ	የ–እርሱ
	G3739	G4388	G3588	G2316	G2435	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G0846

αἵματι,	εἰς	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ,	διὰ	τὴν	πάρεσιν	τῶν
ደም	ለ	ማሳያ	–ያ	ጽድቅ	የ–እርሱ	ስለ	–ያ	ማሳለፍ	የ
G0129	G1519	G1732	G3588	G1343	G0846	G1223	G3588	G3929	G3588

προγεγονότων	ἁμαρτημάτων --
የ–ቀደሙ	ኃጢአቶች
G4266	G0265

> እርሱንም እግዚአብሔር በእምነት የሚገኝ በደሙም የሆነ ማስተስሪያ አድርጎ አቆመው፤ ይህም በፊት የተደረገውን ኃጢአት በእግዚአብሔር ችሎታ ስለ መተው ጽድቁን ያሳይ ዘንድ ነው፥

26	ἐν	τῇ	ἀνοχῇ	τοῦ	Θεοῦ;	πρὸς	τὴν	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ
	በ	–ያ	ታግሥ	የ	አምላክ	ለ	–ያ	ማሳያ	–ያ	ጽድቅ	የ–እርሱ
	G1722	G3588	G0463	G3588	G2316	G4314	G3588	G1732	G3588	G1343	G0846

ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	δίκαιον,	καὶ	δικαιοῦντα	τὸν
በ	–ያ	አሁን	ወቅት	ለ	–ያ	ለ–መሆን	እርሱ	ጻድቅ	እና	የ–ሚያጸድቅ	–ያ
G1722	G3588	G3568	G2540	G1519	G3588	G1510	G0846	G1342	G2532	G1344	G3588

ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ.
ከ	እምነት	የ–ኢየሱስ
G1537	G4102	G2424

> ራሱም ጻድቅ እንዲሆን በኢየሱስም የሚያምነውን እንዲያጸድቅ አሁን በዚህ ዘመን ጽድቁን ያሳይ ዘንድ ነው።

27

Ποῦ	οὖν	ἡ	καύχησις?	ἐξεκλείσθη.	διὰ	ποίου	νόμου?	τῶν	ἔργων?	οὐχί,
የት	እንግዲያስ	-ያ	ትዕቢት	ተሰረዘ	በ	የ-የትኛ	ሕግ	-ያ	ሥራዎች	አይ
G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551	G3588	G2041	G3780

ἀλλὰ	διὰ	νόμου	πίστεως.
ነገር-ግን	በ	ሕግ	እምነት
G0235	G1223	G3551	G4102

> ትምክህት እንግዲህ ወዴት ነው? እርሱ ቀርቶአል። በየትኛው ሕግ ነው? በሥራ ሕግ ነውን? አይደለም፥ በእምነት ሕግ ነው እንጂ።

28

λογιζόμεθα	γὰρ	δικαιοῦσθαι	πίστει	ἄνθρωπον,	χωρὶς	ἔργων	νόμου.
እንቆጠራለን	ምክንያቱም	መ-ጸደቅ	በ-እምነት	ሰው	ያለ	ሥራዎች	ሕግ
G3049	G1063	G1344	G4102	G0444	G5565	G2041	G3551

> ሰው ያለ ሕግ ሥራ በእምነት እንዲጸድቅ እንቆጥራለንና።

29

ἢ	Ἰουδαίων	ὁ	Θεὸς	μόνον,	οὐχὶ	καὶ	ἐθνῶν?	ναί,	καὶ	ἐθνῶν,
ወይም	የ-አይሁዳውያን	-ያ	አምላክ	ብቻ	አይ	ደግሞ	የ-አሕዛብ	አዎ	ደግሞ	የ-አሕዛብ
G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G2532	G1484	G3483	G2532	G1484

> -

30

εἴπερ	εἷς	ὁ	Θεός	ὃς	δικαιώσει	περιτομὴν	ἐκ	πίστεως,	καὶ
ከ-ሆነ	አንድ	-ያ	አምላክ	እርሱ	ያጸድቃል	ግዝረት	ከ	እምነት	እና
G1512	G1520	G3588	G2316	G3739	G1344	G4061	G1537	G4102	G2532

ἀκροβυστίαν	διὰ	τῆς	πίστεως.
ያለ-ግዝረት	በ	-ያ	እምነት
G0203	G1223	G3588	G4102

> ወይስ እግዚአብሔር የአይሁድ ብቻ አምላክ ነውን? የአሕዛብስ ደግሞ አምላክ አይደለምን? አዎን፥ የተገረዘን ስለ እምነት ያልተገረዘንም በእምነት የሚያጸድቅ አምላክ አንድ ስለ ሆነ የአሕዛብ ደግሞ አምላክ ነው።

31

νόμον	οὖν	καταργοῦμεν	διὰ	τῆς	πίστεως?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	νόμον
ሕግ	እንግዲያስ	እንሠርዛለን	በ	-ያ	እምነት	አይ	አይሆንም	ነገር-ግን	ሕግ
G3551	G3767	G2673	G1223	G3588	G4102	G3361	G1096	G0235	G3551

ἱστάνομεν.
እናጸናለን
G2476

> እንግዲህ ሕግን በእምነት እንሽራለንን? አይደለም፤ ሕግን እናጸናለን እንጂ።